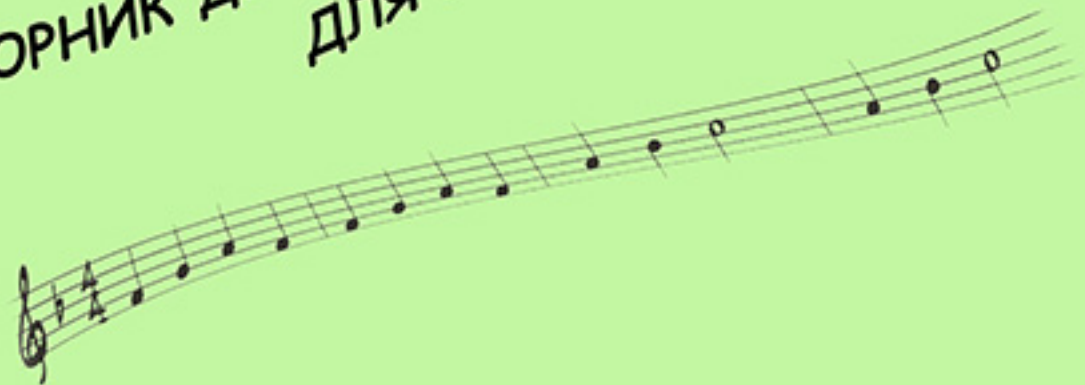




MEINE STIMME KLINGE

СБОРНИК ДЕТСКИХ ПЕСЕН
ДЛЯ УРОКОВ НЕМЕЦКОГО



MEINE STIMME KLINGE

СБОРНИК ДЕТСКИХ ПЕСЕН
ДЛЯ УРОКОВ НЕМЕЦКОГО



Киев
«НАИРИ»
2010

УДК 784.6=112.2-053.2
ББК 85.38
М50

Составители — **Ольга Соломенко-Цех, Елена Колюхова, Сергей Копыл.**

М50 **Meine Stimme klinge.** Сборник детских песен для уроков немецкого — К.: Изд-во «НАИРИ», 2010. — 64 с.
ISBN 978-966-8838-39-2

В этой книжке собраны известные немецкие детские песни. В первую очередь она задумывалась как методический материал для учителей немецкого языка в школе, однако может быть интересна и всем изучающим немецкий язык, а также интересующимся немецкой культурой.

ББК 85.38

ISBN 978-966-8838-39-2

© «НАИРИ», 2010

Inhalt

Alltagsleben

| | |
|---|----|
| A B C, die Katze lief im Schnee | 7 |
| Bim, bam, beier | 8 |
| Bruder Jakob | 8 |
| Der Sandmann ist da | 9 |
| Die Tiroler sind lustig | 10 |
| Fuchs, du hast die Gans gestohlen | 11 |
| Hänschen klein | 12 |
| Mein' Stimme klinge | 13 |
| Meine Mutter schickt mich her | 14 |
| Spannenlanger Hansel | 15 |
| Taler, Taler, du mußt wandern | 16 |
| Unsre Katz heißt Mohrle | 17 |

Tätigkeiten

| | |
|---|----|
| Die goldne Brücke | 18 |
| Es klappert die Mühle am rauschenden Bach | 19 |
| Im Märzen der Bauer | 20 |

| | |
|---|----|
| Wer will fleißige Handwerker sehn | 21 |
| Zeigt ihr eure Füßchen | 22 |

Spiele, tanzen und musizieren

| | |
|---|----|
| Brüderchen, komm tanz mit mir | 23 |
| Eine kleine Geige möcht ich haben | 24 |
| Es tanzt ein Bi-Ba-Butzemann | 25 |
| Hopp, hopp, hopp | 26 |
| Ich bin ein Musikante | 27 |
| Jetzt steigt Hampelmann | 28 |
| Mein Hut, er hat drei Ecken | 29 |
| Ringel, Ringel, Reihe | 29 |

Jahreszeiten und Feste

| | |
|-----------------------------------|----|
| Bunt sind schon die Wälder | 30 |
| Es regnet | 31 |
| Durch die Strassen | 31 |
| Ich geh mit meiner Laterne | 32 |
| Ich hab' eine feine Laterne | 33 |
| Laterne, Laterne | 34 |
| Licht in der Laterne | 34 |
| Alle Jahre wieder | 35 |

| | |
|--------------------------------|----|
| Ihr Kinderlein kommet | 36 |
| Kling, Glöckchen, kling | 37 |
| Kommet, ihr Hirten | 38 |
| Leise rieselt der Schnee | 39 |
| O Tannenbaum | 40 |
| Vom Himmel hoch | 41 |
| Winter, ade | 42 |
| Alle Vögel sind schon da | 43 |
| Die Luft ist blau | 44 |
| Kein Hälmlein wächst auf Erden | 45 |
| Der Mond ist aufgegangen | 46 |

Naturleben

| | |
|-----------------------------|----|
| Auf unsrer Wiese geht was | 47 |
| Der Kirschbaum | 48 |
| Der Kuckuck und der Esel | 48 |
| Ein Männlein steht im Walde | 49 |
| Gretel, Pastetel | 50 |
| Häschen in der Grube | 50 |
| In meinem kleinen Apfel | 51 |
| Land der dunklen Wälder | 52 |
| Summ, summ, summ | 53 |

| | |
|---------------------------------|----|
| Ward ein Blümchen mir geschenkt | 54 |
| Wieder grünen Wiesen | 55 |
| Zwischen Berg und tiefem Tal | 56 |

Märchen und Balladen

| | |
|----------------------------------|----|
| Zogen einst fünf wilde Schwäne | 57 |
| Dornröschen war ein schönes Kind | 58 |
| Die Lorelei | 60 |
| Schneewittchen | 62 |

Alltagsleben

A B C, die Katze lief im Schnee *

Karl Simrock, 1848



The image shows two staves of musical notation in G major and 2/4 time. The first staff contains the melody for the first line of the song, with lyrics underneath: "A B C, die Kat-ze lief im Schnee. Und als sie wie-der ra-us kam, da". The second staff continues the melody with lyrics: "hat sie wei-ße Stie-fel an. A B C, die Kat-ze lief im Schnee." The notes are simple, consisting of quarter and eighth notes.

2. A B C,
Die Katze lief zur Höhl!
Sie leckt ihr kaltes Pfötchen rein
Und putzt sich auch die Stiefelein
A B C,
Und ging nicht mehr im Schnee.

* Прослушать мелодии всех песен Вы можете на сайте издательства «НАИРИ» по адресу:
www.nairi.org.ua/material/stimme.php

Bim, bam, beier

Worte: aus "Des Knaben Wunderhorn"

Weise: Erk's Liederhort

Musical score for 'Bim, bam, beier' in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody is written on a single staff in treble clef. The lyrics are: Bim, bam, bei - er, die Katz' mag kei - ne Ei - er. Was mag sie dann? Speck aus der Pfann': ei, die lek - ke - re Ma - dam!

Bruder Jakob

Kanon zu 4 Stimmen

Volkstümlich aus Frankreich

Musical score for 'Bruder Jakob' in D minor (two flats) and 4/4 time. The melody is written on a single staff in treble clef. The lyrics are: Bru - der Ja - kob, Bru - der Ja - kob! Schläfst du noch? Schläfst du noch? Hörst du nicht die Glock - en, hörst du nicht die Glock - en? Ding - dang - dong, ding - dang - dong!

Кінець безкоштовного уривку. Щоби читати далі,
придбайте, будь ласка, повну версію книги.